

האוניברסיטה הפתוחה 

המחלקה למתמטיקה ולמדעי המחשב

הנחיות לכתיבת עבודה מסכמת ותזה

במסגרת תואר שני

מוסמך (M.Sc.) במדעי המחשב

אוקטובר 2018

המחלקה למתמטיקה ולמדעי המחשב

תחום מדעי המחשב

ראש התכנית לתואר שני : ד"ר נעם שנטל

הוועדה המחלקתית לתואר שני : ד"ר אלה צור - יו"ר הוועדה, ד"ר מיריי אביגל - האחראית על העבודות המסכמות והתזות

ריכוז והכנת חוברת ההנחיות : ד"ר מיה הרמן, ד"ר אלה צור
עדכון החוברת : ד"ר מיריי אביגל

אתר הבית של המחלקה למתמטיקה ולמדעי המחשב :

<https://academic.openu.ac.il/cs/Pages/default.aspx>

אתר הבית של תואר שני במדעי המחשב:

<https://academic.openu.ac.il/CS/msc/Pages/default.aspx>

תוכן העניינים

5	❖ חלק א: פתח דבר
5	מטרת העבודה המסכמת/תזה
5	שלבי הכנת העבודה המסכמת/תזה
6	כתיבת הצעה ו/או עבודה מסכמת/תזה באנגלית
7	❖ חלק ב: קווים מנחים להכנה, כתיבה והגשה של הצעה לעבודה מסכמת/תזה
7	בחירת נושא ומנחה
7	הכנת ההצעה
8	הגשת ההצעה
8	בדיקת ההצעה ואישורה
10	❖ חלק ג: קווים מנחים להכנה, כתיבה והגשה של עבודה מסכמת/תזה
10	הכנת העבודה המסכמת/תזה
12	דו"ח מעקב עבור תזה בלבד
12	הגשת העבודה המסכמת/תזה
12	שיפוט העבודה המסכמת/תזה
13	הצגת העבודה המסכמת/תזה
13	קביעת ציון לעבודה מסכמת/תזה
13	הערות
14	❖ נספחים
14	נספח א: כללי רישום מקורות בעבודה מסכמת / תזה
15	נספח ב: טופס הצהרה על הכנה עצמית של עבודה מסכמת/תזה
16	נספח ג: עריכת הצעה ועבודה מסכמת/תזה

חלק א: פתח דבר

מטרת העבודה המסכמת/תזה

סטודנטים לתואר שני במדעי המחשב חייבים להגיש עבודה מסכמת או תזה כחלק מחובות הלימודים.

היקף עבודה מסכמת הוא כשתי עבודות סמינריות. אופי העבודה תיאורטי ברובו. מטרת העבודה המסכמת היא להקנות לסטודנטים ידע מעמיק בתחום מסוים ויכולת עיבוד חומר מדעי עדכני, יכולת כתיבת עבודה מדעית והצגה שלה.

מטרת התזה היא להקנות לסטודנטים כלים לעבודה בעלת אופי מחקרי חדשני וליישום הידע שרכשו במהלך לימודיהם. על התזה לשקף את יכולתם המחקרית של הסטודנטים, את שליטתם בכלים מדעיים המקובלים בדיסציפלינה, דרך מחשבה עצמאית ומקורית וכישר בעיבוד חומר מדעי.

שימו לב, עיקר האחריות על העבודה מוטלת עליכם. בעיקרון, אנו רואים את תפקיד המנחים כיועצים ומדריכים ואילו הסטודנטים אחראים לכל שלבי העבודה: קריאה ולימוד, גיבוש הנושא, נקיטת יוזמה לקביעת פגישות עם המדריך, כתיבה והגשה של ההצעה והעבודה, וההרצאה המסכמת.

שלבי הכנת העבודה המסכמת/תזה

בחירת נושא ומנחה

לאחר לימוד 4 קורסים במסלול עבודה מסכמת או 3 קורסים במסלול עם תזה, על הסטודנטים לבחור מדריך ולגבש הצעת נושא לעבודה מסכמת/תזה. שלב זה הוא חשוב ויש להשקיע בו מחשבה וזמן. חשוב להיפגש בשלב זה עם מנחים פוטנציאליים אחדים, ולבחור בקפידה את הנושא שיציב בפניכם אתגר ועניין. מומלץ להיעזר באחראית על העבודות המסכמות והתזות בחיפוש מנחה ונושא.

הצעה לעבודה מסכמת/תזה

- קריאת חומר רקע מתאים וגיבוש ההצעה
- קבלת אישור מועדת האתיקה המחלקתית¹
- אישור ההצעה בידי המנחה
- הגשת ההצעה לוועדה המחלקתית לתואר שני
- בדיקת ההצעה ואישורה בידי הוועדה לתואר שני

¹ רק בעבודות הכרוכות בניסויים באנשים.

שלבים אלו יפורטו בחלק ב.

הסטודנטים יירשמו לעבודה מסכמת/תזה בתוך חודשיים מאישור הצעת העבודה ולא יאוחר משישה חודשים ממועד סיום לימוד הקורסים לתואר.

עבודה מסכמת/תזה

- הכנת העבודה ואישורה בידי המנחה
 - דו"ח מעקב
 - הגשת העבודה לאישור הוועדה המחלקתית לתואר שני
 - שיפוט העבודה בידי קוראים שתקבע הוועדה לתואר שני
 - הצגת העבודה לפני המנחים, הקוראים, חברים מצוות המחלקה וסטודנטים
 - קביעת ציון סופי
- שלבים אלו יפורטו בחלק ג.

ביצוע העבודה המסכמת יוכל להימשך עד שנה אחת. ביצוע תזה יוכל להימשך עד שנתיים. במקרים מסוימים תוכל הוועדה המחלקתית לתואר שני לאשר דחיית מועד הגשת העבודה.

כתיבת הצעה ו/או עבודה מסכמת/תזה באנגלית

ההצעה ו/או העבודה המסכמת/תזה צריכות להיות בעברית. על הסטודנטים המעוניינים לכתוב אותן באנגלית להגיש בקשה מנומקת בכתב ליו"ר הוועדה לתואר שני בצירוף המלצת המנחה טרם כתיבת ההצעה. רק לאחר קבלת האישור יוכלו הסטודנטים לכתוב את ההצעה ו/או העבודה המסכמת/תזה באנגלית. עבודה מסכמת/תזה הכתובה באנגלית חייבת לכלול דף שער, תקציר ותוכן עניינים בעברית.

חלק ב: קווים מנחים להכנה, כתיבה והגשה של הצעה לעבודה מסכמת/תזה

מטרת ההצעה היא לגבש בצורה מסודרת נושא וכיוון לעבודה, שעומדים בסטנדרטים אקדמיים. ההצעה צריכה להיות כתובה בצורה שתוכיח בקיאות בנושא, היכרות עם מקורות מידע אפשריים, וגיבוש תוכנית עבודה ראויה שתוביל לכתיבת עבודה ברמה נאותה ובזמן סביר.

אנו ממליצים להגיש את ההצעה לעבודה מסכמת לפני שנרשמים לשני הקורסים האחרונים, שכן יתכן שהמנחה יחייב לימוד של קורסים מסוימים בתחום העבודה המסכמת/תזה. סטודנטים המעוניינים להגיש הצעה לעבודה מסכמת/תזה, מומלץ שילמדו סמינר בתחום העבודה המסכמת/תזה וזאת טרם גיבוש ההצעה. רק לאחר שיעמדו בהצלחה בדרישות האקדמיות של הסמינר יחלו בהכנת ההצעה לעבודה המסכמת/תזה. לאחר אישור ההצעה לעבודה מסכמת/תזה אפשר להתחיל בעבודה.

בחירת נושא ומנחה

השלב של בחירת מנחה ונושא הוא אחד השלבים החשובים בתהליך ומומלץ להשקיע בו זמן ומחשבה. האחראית על העבודות המסכמות והתזות תוכל לעזור לכם בשלב זה. תהליך בחירת הנושא כרוך בקריאת חומר הקשור בנושא. מומלץ לפנות למנחים הפוטנציאליים ולהיעזר בהם בגיבוש הנושא והגדרתו. רשימת מנחים ונושאים אפשריים שכל אחד מהם מציע תוכלו למצוא באתר הבית של העבודות המסכמות והתזות לתואר השני במדעי המחשב בקישור : https://academic.openu.ac.il/cs/msc/pages/thesis_final_work.aspx. כמו כן תוכלו למצוא באתר זה דוגמאות של עבודות שנעשו בעבר.

הכנת ההצעה

לאחר בחירת הנושא והמנחה, יש להגיש הצעה מפורטת של מטרות ושיטות העבודה בהיקף של עד 5 עמודים. בשלב זה יש להתחיל לאסוף חומר רלוונטי לעבודה ולגבש כיוון כללי. הכנת ההצעה נעשית בהדרכת המנחה ובאישורו.

חשוב שההצעה תוגש בצורה הולמת הן מהפן התוכני והן מהפן הצורני (ראו נספח ג). יש להקפיד גם על עריכה לשונית וסגנון ראויים. כמו כן, יש להקפיד על ניסוח קצר ומדויק ועל קשר לוגי בין הפסקאות.

על ההצעה לכלול תאריך, פרטים אישיים ופרטים על העבודה המסכמת/תזה כמפורט להלן :

פרטים אישיים:

שם הסטודנט ; ת.ז. הסטודנט ; כתובת ; טלפון ; דואר אלקטרוני

פרטים על העבודה המסכמת/תזה:

- ♦ **שם העבודה**
- ♦ **שם המנחה**
- **מטרת העבודה** (מספר שורות)
- **רקע עם התייחסות למקורות** (כעמוד אחד)
- **תיאור העבודה** (עד עמוד אחד)
- **חשיבות העבודה** (כמה שורות)
- **שיטות לביצוע העבודה** (מה הם סוגי הפעילויות שיבצעו הסטודנטים - קריאה, ניתוח, תכנות וכד'. יש לפרט כלי עזר - תוכנות וכד' שיהיו בשימוש).
- **לוח זמנים לביצוע** (פירוט ברמה של חודשים)
- **רשימת מקורות ראשונית** (בגוף ההצעה צריכה להיות התייחסות למקורות. המקורות צריכים להיכתב לפי הכללים המקובלים בספרות המקצועית, כמפורט בנספח א.).

ועדת אתיקה

בכל עבודה מסכמת/תזה הכרוכה בניסויים באנשים, יש לצרף להצעה אישור של ועדת האתיקה המחלקתית. אם העבודה נעשתה בשיתוף של מוסד אחר, כגון אוניברסיטה, בית-ספר או בית-חולים, יש להוסיף אישור של המוסד האחר.

פרטים אודות ועדת האתיקה, הליך הפנייה וטופס הפנייה לוועדה נמצאים באתר שכתובתו :

https://academic.openu.ac.il/cs/msc/pages/thesis_final_work.aspx

הגשת ההצעה

יש להגיש את ההצעה לעבודה המסכמת/תזה לאישור המנחה, בצירוף דף מלווה להצעת העבודה המסכמת/תזה, המופיע באתר התואר השני. המנחה יעביר את ההצעה שאישר בצירוף הדף המלווה לוועדה לתואר שני.

בדיקה ההצעה ואישורה

- הוועדה לתואר שני תבדוק את ההצעה ותתייעץ במידת הצורך עם קוראים נוספים לחוות דעת.
- הוועדה יכולה להחליט בתיאום עם המנחה אחת מהחלטות אלה :
- א. לאשר את ההצעה.
- ב. לדרוש מהסטודנט לבצע תיקונים שיאושרו בידי המנחה בלבד.
- ג. לדרוש מהסטודנט לבצע תיקונים ולאחר מכן להעביר את ההצעה לקוראים הנוספים לקריאה נוספת.
- ד. לדחות את ההצעה.
- החלטת הוועדה תועבר ישירות לסטודנט בידי הוועדה לתואר שני, עם העתק למנחה.

חלק ג: קווים מנחים להכנה, כתיבה והגשה של העבודה מסכמת/תזה

הכנת העבודה המסכמת/תזה

הסטודנטים יכינו את העבודה המסכמת/תזה בהדרכת המנחים. הסטודנטים יקפידו על עריכה לשונית נכונה וראויה של כל חלקי העבודה המסכמת/תזה, על פי כללי הדקדוק, האיות והציטוט המקובלים בספרות המקצועית. כמו כן, יש להקפיד על ניסוח קצר ומדויק, ועל קשר לוגי בין הפסקאות.

עבודה מסכמת/תזה צריכה לכלול את הסעיפים האלה:

- כריכה
- דף שער
- דף תודות (אופציונלי)
- תוכן עניינים
- רשימת טבלאות ואיורים
- תקציר
- מבוא
- סקירת ספרות
- מטרת העבודה
- שיטות העבודה
- הצגת התוצאות וניתוחן
- דיון ומסקנות
- סיכום והצעות לכיווני מחקר נוספים
- רשימת מקורות
- נספחים (אופציונלי)
- תקציר- Abstract (באנגלית)*
- תוכן עניינים (באנגלית)*
- דף תודות (באנגלית - אופציונלי)*
- דף שער אחורי (באנגלית)*

הערה: דרישות, שינויים ופרטים נוספים יתואמו עם המנחה בהתאם לצורך.

* אם העבודה מוגשת באנגלית יש לכלול סעיפים אלה בעברית.

להלן הנחיות לסעיפים העיקריים בעבודה :

דף שער - שם העבודה צריך למצות את נושא העבודה ותוכנה. דף השער יכלול את שם המוסד, שם העבודה, שם הסטודנט, שם המנחה ותאריך. ראו הנחיות ודוגמה באתר הבית של התואר השני.

תוכן עניינים - יש להקפיד על חלוקה לפרקים, תת-פרקים, סעיפים הקשורים ברצף התפתחות הגיוני. יש להקפיד על זהות בין שמות הפרקים והסעיפים המופיעים בתוכן העניינים לשמות הפרקים והסעיפים המצויים בגוף העבודה.

רשימת טבלאות ואיורים - כוללת רשימה ממוספרת של שמות טבלאות ואיורים ומספרי העמודים המתאימים. כמו כן, יש להפנות בגוף העבודה לטבלה ו/או לאיור.

תקציר - אורך התקציר יהיה כעמוד אחד. התקציר חייב להיות ממצה. בדרך כלל בתקציר אין לציין הפניות למקורות.

התקציר יכול לכלול לדוגמה: הגדרת הבעיה, תמצית המסגרת התיאורטית, ממצאים מרכזיים, מסקנות מדעיות ויישומיות.

מבוא - אורך המבוא יהיה עמוד אחד עד שני עמודים. המבוא יתאר את נושא העבודה תיאור חד וממוקד, ואת מטרת העבודה ותרומתה בהיבטים עיוניים ו/או מעשיים.

סקירת ספרות - סקירת הספרות צריכה להתייחס הן לנושא הרחב של העבודה והן לנושא הממוקד שלה. הסקירה צריכה להיות מוצגת בצורה לוגית, ביקורתית והשוואתית. הסקירה יכולה להתייחס לעבודות מוקדמות בתחום, אבל היא חייבת גם להתייחס למאמרים שפורסמו בשנים האחרונות בעיתונות המדעית.

מטרת העבודה - הצגה ברורה של הבעיה הנחקרת בעבודה. בהצגת הבעיה יש לשים דגש בערך המעשי ו/או התיאורטי שלה. יש לקשר בין מטרות העבודה וסקר הספרות.

שיטות המחקר - נוגעות לכלים ו/או תהליך איסוף הנתונים ו/או תיקוף ואימות, שיטות ניתוח וכו'.

הצגת התוצאות וניתוחן – יש להציג את תוצאות המחקר בצורה ברורה ולנתח אותן בצורה לוגית. **דיון ומסקנות** - יש לכלול בדיון בין היתר פירוש התוצאות, עיגון התוצאות במסגרת תיאורטית הולמת וניסיון לבניית תיאוריה כללית. כמו כן, יש להקפיד שמסקנות העבודה תתבססנה על הדיון.

סיכום והצעות לכיווני מחקר נוספים - סיכום העבודה יתן תמונה כוללת וממצה של כל מהלך העבודה. בסיכום יש לציין מפורשות את חשיבות העבודה, את תרומתה להעמקת הידע בתחום ו/או להבהרת סוגיות שהיו מעורפלות קודם לכן ו/או כיצד היא רומזת על כיווני חקירה חדשים. כמו כן, יש להציג את מגבלות העבודה.

רשימת מקורות - יש להקפיד על כללים של אזכור מקורות בגוף העבודה. אפשר לבחור באחת מהשיטות לרישום וציטוט מקורות באחד מהסגנונות המקובלים ובתיאום עם המנחה (ראו נספח א). כל פרסום המופיע ברשימת המקורות צריך להופיע גם בגוף העבודה ולהפך, כל פרסום המופיע בעבודה צריך להופיע גם ברשימת המקורות.

יש לציין את המקור של כל טבלה ו/או איור שנלקחו ממקור חיצוני. המקור באנגלית יופיע לפני המקור בעברית.

נספחים - יש להפנות מגוף העבודה לנספחים.

הערה:

אם במסגרת העבודה המסכמת/תזה פותחה תכנית מחשב, יש לכלול אותה בנספח בצירוף, תיעוד, דוגמת הרצה ותקליטור שלה.

דו"ח מעקב עבור תזה ועבודה מסכמת

פעם בחצי שנה במהלך העבודה יהיה על הסטודנטים להגיש דו"ח התקדמות תקופתי למנחה. המנחה יעביר את הדו"ח עם הערותיו ועם הערכתו לגבי התקדמות העבודה אל הוועדה המחלקתית לתואר שני. הדו"ח יתויק בתיקו האישי של הסטודנט יילקח בחשבון בהערכה הסופית של העבודה.

הגשת העבודה המסכמת/תזה

יש להגיש את העבודה הסופית לאישור המנחים. לאחר שהמנחים אישרו את העבודה המסכמת/תזה, על הסטודנטים להגיש אותה בעותק כרוך אחד ועותק על קובץ וורד לבדיקה לוועדה לתואר שני במדעי המחשב בצירוף טופס הצהרת מקוריות המופיע בנספח ב.

שיפוט העבודה המסכמת/תזה

הוועדה לתואר שני תמנה קוראים שיקראו יעירו ויעריכו את העבודה המסכמת/תזה. הקוראים רשאים להחליט בתיאום עם המנחה אחת מן ההחלטות האלה:

- א. לאשר את העבודה.
- ב. לדרוש מהסטודנטים לבצע תיקונים שיאושרו בידי המנחה בלבד.
- ג. לדרוש מהסטודנטים לבצע תיקונים ואחר כך להחזיר את העבודה לקריאה נוספת.

הליכי השיפוט של העבודה יהיו חסויים. העברת חוות דעתו של הקורא הנוסף בחלקה או בשלמותה לידיעת הסטודנטים, יעשה בעילום שם או שלא בעילום שם בהתאם לבקשתו של הקורא הנוסף.

לאחר שיפוט העבודה יוגשו 3 עותקים מעודכנים (אם אכן חלו שינויים בעבודה) לידי הוועדה לתואר שני במדעי המחשב טרם הצגת העבודה. כמו כן, יוגש תקציר בהיקף של כחצי עמוד שישלח עם ההזמנה להרצאה. ההזמנה תישלח לכל חברי הצוות של מדעי המחשב, וכן תפורסם באתר.

הצגת העבודה המסכמת/תזה

לאחר אישור העבודה בידי הוועדה לתואר שני, על הסטודנטים להציג את עבודתם בהרצאה לפני חברים מצוות המחלקה, המנחים והבוחנים. משך ההצגה הוא כשעה. רצוי לבסס את ההצגה על מצגת. חשוב להתייעץ עם המנחה באשר לכמות השקפים במצגת ובאשר לנקודות שכדאי להדגיש בהרצאה.

קביעת ציון סופי לעבודה מסכמת/תזה

הציון על העבודה ישוקלל באופן הזה:

משקל העבודה הכתובה - 80%

משקל ההרצאה - 20%.

הוועדה לתואר שני תעביר למנחים את ציון הסופי של העבודה ותעדכן את המחלקה להישגים לימודיים בנדון. המחלקה להישגים לימודיים תשלח לסטודנטים הודעה על הציון. אי-אפשר לתקן ציון לאחר קבלת הציון הסופי.

לקבלת אישור זכאות לתואר מוסמך (M.Sc.) במדעי המחשב יש לפנות למחלקה להישגים לימודיים.

הערות

- ❖ יש לשמור עותק מכל מסמך וטופס שאתם מוסרים.
- ❖ יש לשמור עותק של הצעת העבודה ושל העבודה עצמה.
- ❖ יש לשמור את הנתונים ואת המקורות שעליהם התבססה העבודה למשך תקופה של 3 שנים לפחות, לצורך עיון הציבור בהם על פי דרישה.
- ❖ סטודנטים המפרסמים את העבודה שלהם או חלק ממנה יצינו כי העבודה בוצעה באוניברסיטה הפתוחה והיא חלק מהדרישות לקבלת התואר מוסמך (M.Sc.) במדעי המחשב באוניברסיטה הפתוחה.

נספחים

נספח א: כללי רישום מקורות בעבודה מסכמת/תזה

קיימים כמה סגנונות של רישום מקורות וכללי ציטוט בכתיבת עבודה אקדמית. להלן פירוט לסגנונות מקובלים וקישורים לאתרים. מומלץ להתייעץ עם המדריך לעבודה המסכמת/התזה אודות הסגנון המועדף.

IEEE:

<http://www.ieee.org/documents/ieeecitationref.pdf>

ACM:

<http://www2.cs.ucy.ac.cy/~chryssis/specs/ACM-refguide.pdf>

APA:

<http://www.apastyle.org/electref.html>

Chicago Style:

<http://www.bedfordstmartins.com/online/cite7.html>

נספח ב: טופס הצהרה על הכנה עצמית של עבודה מסכמת/תזה

בעבודה מסכמת/תזה צריכים לבוא לידי ביטוי הכישורים האקדמיים, כגון יכולת קריאה, הבנה וניתוח של טקסטים מדעיים, אינטגרציה של סוגי ידע שונים, חשיבה ביקורתית, כושר תכנון מחקר וביצועו (במקרים מסוימים) ולבסוף, כתיבה מדעית רהוטה.

העבודה המסכמת/תזה חייבת להיות ברובה המכריע **יצירה עצמאית** של הסטודנטים. כדי להבחין בין תרומתם לבין תרומותיהם של אחרים, וכדי למנוע פגיעה ב"קניין הרוחני" של כותבים שעליהם מסתמכת העבודה, חייבים הכותבים להקפיד על ציון המקורות שעליהם הסתמכו. במילים אחרות, יש להצהיר מה המקור של כל אמירה או ידע שנלקח מאחרים. בכלל זה: ציטוטים ישירים של אמירות או ממצאים, רעיונות, דעות ופרשנויות של אנשים אחרים. סטייה מכללי ציטוט והפניה, לא כל שכן נטילה ללא ציון ראוי של חלקי עבודה או עבודה שלמה של כותבים אחרים, מתפרשת לחומרה כניסיון להציג דברי אחרים כדברי הכותבים עצמם והיא בבחינת עבירה חמורה על כללי האתיקה המדעית.

כדי למנוע אי-הבנה בנדון אנו מבקשים מן הסטודנטים לחתום על ההצהרה הזאת:

אני _____ ת.ז. _____ מצהיר/ה בזאת כי

העבודה המסכמת /תזה המצורפת בזאת היא פרי יצירתי **העצמית** ונכתבה על פי כללי ציטוט והפניה המקובלים באקדמיה. כמו כן, אני מצהיר/ה כי ידוע לי שהגשת עבודה אשר חלקים רבים ו/או משמעותיים ו/או מהותיים בה הועתקו מעבודה אחרת היא עבירה וכי אם יתגלה כי עברתי עבירה זו, תוגש נגדי תלונה על כך לוועדת המשמעת של האוניברסיטה הפתוחה.

_____ חתימה:

_____ תאריך:

נספח ג: עריכת הצעה ועבודה מסכמת/תזה

ההצעה/העבודה צריכה להיות מודפסת, ערוכה ומוגשת בהתאם לכללי הכתיבה האקדמית ובהתאם להנחיות האוניברסיטה הפתוחה כלהלן:

הגופן וגודלו: גופן דוד, גודל 12. הערות באות קטנה יותר.
רווח בין השורות: בגוף העבודה המסכמת/תזה - שורה וחצי.
במקורות ובהערות שוליים - רווח אחד.

שוליים ימניים: 2-3 ס"מ.

גודל עמוד: A4.

מספור העמודים: העמוד הראשון של התקציר יסומן במספר 1. יש למספר את העמודים באופן שוטף עד לסוף העבודה, למעט החלק הכתוב באנגלית. בחלק זה יש למספר מהעמוד הראשון של התקציר באנגלית בספרות רומיות.

כריכה: יש להגיש את העבודה המסכמת/תזה כרוכה. השערים (העברי והלועזי) יודפסו גם על גב הכריכה.